

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0334

Venerdì 26.05.2000

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **LE UDIENZE**
- ◆ **LE LETTERE CREDENZIALI DELL'AMBASCIATORE DI GRECIA PRESSO LA SANTA SEDE**
- ◆ **UDIENZA AI MEMBRI DELL'UNIONE INTERNAZIONALE DEGLI ISTITUTI DI ARCHEOLOGIA, STORIA E STORIA DELL'ARTE**
- ◆ **AVVISO DI CONFERENZE STAMPA**

## ◆ **LE UDIENZE**

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

S.E. il Signor Ismael Omar Guelleh, Presidente della Repubblica di Gibuti, e Seguito;

S.E. Mons. André Dupuy, Arcivescovo tit. di Selsea, Nunzio Apostolico in Venezuela;

S.E. il Signor Stelios Rocanas, Ambasciatore di Grecia presso la Santa Sede, in occasione della presentazione delle Lettere Credenziali;

Membri dell'Unione Internazionale degli Istituti di Archeologia, Storia e Storia dell'Arte.

Giovanni Paolo II ha ricevuto oggi in Udienza:

Em.mo Card. Edmund Casimir Szoka, Presidente della Pontificia Commissione per lo Stato della Città del Vaticano.

[01227-01.01] [Testo originale:italiano]

## **LE LETTERE CREDENZIALI DELL'AMBASCIATORE DI GRECIA PRESSO LA SANTA SEDE**

Alle 11.45 di questa mattina, nella Sala dei Papi, Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza, in occasione della presentazione delle Lettere Credenziali, S.E. il Signor Stelios Rocanas, Ambasciatore di Grecia presso la Santa Sede.

Pubblichiamo di seguito il discorso rivolto dal Papa all'Ambasciatore di Grecia nonché i cenni biografici essenziali di S.E. il Signor Stelios Rocanas:

### **• DISCORSO DEL SANTO PADRE ALL'AMBASCIATORE DI GRECIA PRESSO LA SANTA SEDE, S.E. IL SIGNOR STELIOS ROCANAS**

Mr Ambassador,

It is with pleasure that I welcome you to the Vatican at the beginning of your mission as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Hellenic Republic to the Holy See. In accepting your Letters of Credence, I wish to thank His Excellency President Constantinos Stephanopoulos and the members of the Government for the greetings and kind expression of esteem which you present on their behalf.

I am pleased to note Your Excellency's determination to promote our bilateral relations in a spirit of mutual understanding and respect. I assure you that the Holy See is no less committed in its efforts to do likewise. I am also grateful for your words of appreciation for the Holy See's diplomatic activity, by which it seeks to render a quite particular service to the human family. This is a service motivated not by any national interest, nor by narrowly institutional or confessional views, but by loving concern for the common good of all peoples and nations. Nowadays, diplomacy must also face the challenges presented by globalization in order to overcome threats to peace and development such as the poverty of countless human beings, social inequalities, ethnic tensions, environmental pollution and respect for human rights and political freedom. These are the prime threats to stability and they are the questions which diplomacy needs to address.

Efforts to address these questions will founder unless they are based upon an objective criterion of moral accountability. The effort to establish an international court of justice for crimes against humanity is one expression of the demand for such a criterion in international public opinion. Yet ironically, the call for an objective criterion of moral accountability is in many cases accompanied by the spread of a relativistic approach to truth, which effectively denies any objective criterion of good and evil. The root of this dilemma, with its grave consequences for the life of society, is the tendency to exalt individual autonomy at the expense of the bonds which unite us and make us responsible for one another. Society needs a coherent vision which embraces both the dignity and inalienable rights of each individual, especially the weakest and most vulnerable, and a clear consciousness of the fundamental values and relationships which ultimately constitute the common good (cf. *Centesimus Annus*, 47). It is this vision which the Holy See seeks to promote through its diplomatic activity.

Within Europe, such a vision is especially important at this time when there is a new impulse towards unity on various levels. The drive towards economic and political unity however will not succeed without what you yourself have called the spiritual edification of Europe. Anything less than a union based upon moral and spiritual values would be unworthy of the deepest traditions and accomplishments of Europe, to which your own country has contributed so much. The Hellenistic culture which Christianity encountered in its early centuries proved to be the rich soil in which the seed of the Gospel took root and flowered in ways that raised the human

spirit to exalted levels of thought and action. Greek culture has been a vital element in the shaping of European society down to our own days, and today Greece has a vital role to play in the process of integration now taking place in Europe.

At the beginning of the new millennium it is not enough to look back upon past achievements. There is much that must be done. If Europe is to be faithful to its finest traditions and aspirations, if there is to be that new unity desired by so many, then Europe must draw afresh from the deep springs of true humanism which brought those traditions and aspirations to birth. This is a humanism which flows from the truth of the human person created in the image of God and therefore possessing an inviolable dignity and inalienable rights, including the fundamental right to religious freedom. From this vision of the human person there rises that true and noble concept of human society which recognizes that we are responsible for one another, and which therefore demands an ethic of solidarity. This is why it becomes especially urgent to construct an ever more deeply rooted ethic of solidarity and culture of dialogue, since these alone are the path to a peaceful future.

Mr Ambassador, as you enter the community of diplomats accredited to the Holy See, I assure you that the various offices will do all they can to assist you in the discharge of your duties. May your mission serve to strengthen the bonds of understanding and friendship between Greece and the Holy See; and may these bonds contribute richly to the well-being of your nation. Upon yourself, your family and the people of the Hellenic Republic I invoke the abundant blessings of Almighty God.

From the Vatican, 26 May 2000

[01230-02.01] [Original text:English]

**S.E. il Signor Stelios RocanasAmbasciatore di Grecia presso la Santa Sede**

E' nato nel 1942.

E' sposato.

Ha conseguito la Laurea in Legge presso l'Università di Atene.

Diplomatico di carriera, ha ricoperto i seguenti incarichi:

Addetto ed, in seguito, Segretario di Ambasciata presso il Ministero degli Esteri (1966-1972);

Segretario di Ambasciata a Berna (1972-1976);

Console Generale a Montreal (1976-1980);

Consigliere d'Ambasciata a Bruxelles (1980-1985);

Direttore del Dipartimento Europa Occidentale, Ministero degli Esteri (1985-1988);

Ambasciatore in Zimbabwe (1988-1991);

Ambasciatore a Copenhagen (1991-1996);

Direttore della Divisione NATO ed Europa Occidentale, Ministero degli Esteri (1996-1999);

Direttore Generale del Ministero degli Esteri, con responsabilità per le Organizzazioni Internazionali (1999-2000).

[01228-01.01]

## UDIENZA AI MEMBRI DELL'UNIONE INTERNAZIONALE DEGLI ISTITUTI DI ARCHEOLOGIA, STORIA E STORIA DELL'ARTE

Alle 12 di questa mattina, nella Sala dei Papi, Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza i Membri dell'Unione Internazionale degli Istituti di Archeologia, Storia e Storia dell'Arte, ed ha loro rivolto il discorso che riportiamo di seguito:

### **• DISCORSO DEL SANTO PADRE**

Mesdames et Messieurs,

1. Je suis heureux de vous accueillir, vous qui êtes membres de l'*Union internationale des Instituts d'Archéologie, d'Histoire et d'Histoire de l'Art* à Rome. Je salue tout particulièrement votre Président, le Professeur Krzysztof ZABOKLICKI.

La mission qui a été assignée à votre union internationale par ses fondateurs est de servir l'histoire et l'art par la mise en valeur des nombreux témoignages que Rome possède de la civilisation occidentale, de la culture chrétienne et de la vie de l'Église. C'est un patrimoine précieux qui s'est formé au cours des siècles écoulés. Attentifs à conserver, à étudier et à transmettre cet héritage légué par les peuples, vous êtes comme les intendants d'un trésor inestimable d'où il faut, tel le scribe de l'Évangile, tirer sans cesse du neuf et de l'ancien, en passant par des tâches laborieuses et cachées.

Vous n'avez pas hésité à mettre à la disposition des chercheurs et des étudiants une banque de données bibliographiques, constituée sous l'égide de l'*Union romaine des Bibliothèques scientifiques*, en relation avec la Bibliothèque Apostolique Vaticane. Je me réjouis de ce remarquable outil de travail, ainsi que des bourses que vous offrez à des jeunes chercheurs et des coopérations internationales que vous développez; tout cela crée des liens qui dépassent les frontières, les cultures et les générations; c'est aussi un vecteur de l'évangélisation et de la paix. L'Église reconnaît le rôle irremplaçable des biens culturels pour la promotion d'un authentique humanisme et d'une paix durable entre les nations. "Par l'universalité de la culture, les peuples, loin de se faire concurrence et de s'opposer entre eux, prendront goût à se compléter mutuellement, chacun apportant ses dons et chacun bénéficiant des dons de tous les autres" (cf. Pie XII, *Allocution au Comité International pour l'unité et l'universalité de la Culture*, 14 novembre 1951). Je vous encourage donc à être les inlassables protagonistes d'une solidarité internationale, qui invite à croire que la fraternité humaine est possible dans une même recherche du vrai et du beau.

2. La diffusion de la culture artistique et historique dans toutes les couches de la société donne aux hommes de notre temps les moyens de retrouver leurs racines et d'y puiser les éléments culturels et spirituels pour édifier leur vie personnelle et communautaire. L'Apôtre Paul lui-même, devant l'Aréopage d'Athènes, ne faisait-il pas découvrir à ses auditeurs que l'art manifeste une recherche spirituelle qui pousse l'homme à aller au-delà de la réalité matérielle (cf. Ac 17, 19-31) ? Tout homme, toute société, a besoin d'une culture qui ouvre à une saine démarche anthropologique, à la vie morale et spirituelle. En effet, comme le disait opportunément le théologien Hans Urs von Balthasar, il y a une relation entre l'esthétique et l'éthique (cf. *La gloire et la Croix*, Introduction). L'art invite à développer la beauté de l'existence, en vivant pleinement les exigences morales, et à aller inlassablement à la recherche de la vérité.

3. Dans sa dimension de gratuité, l'art permet de penser que l'on ne peut réduire l'homme et la société à l'efficacité à tout prix. Les biens culturels ont précisément cette fonction d'ouvrir l'homme au sens du mystère et

à la révélation de l'absolu, car ils sont porteurs d'un message. Pour sa part, l'art religieux annonce à sa manière le divin et dispose l'âme à la contemplation des mystères chrétiens, faisant comprendre par l'expression symbolique ce que des mots ont beaucoup de difficultés à exprimer, et invitant à la prière trinitaire et au culte des saints.

Je vous remercie de toute l'œuvre accomplie par votre union internationale et, en vous confiant à l'intercession de la *Théotokos*, dont le mystère a inspiré de nombreux artistes, je vous accorde de grand cœur, en gage de mon estime, une particulière bénédiction apostolique, que j'étends volontiers à vos familles et à tous les membres de vos différentes institutions.

[01229-03.01] [Texte original:français]

**AVVISO DI CONFERENZE STAMPA • CONFERENZA STAMPA DEL 27 MAGGIO 2000 • CONFERENZA STAMPA DEL 30 MAGGIO 2000 • CONFERENZA STAMPA DEL 27 MAGGIO 2000**

Si informano i giornalisti accreditati che **domani, sabato 27 maggio 2000**, alle ore **11.30**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, si terrà la Conferenza Stampa di **presentazione della riunione congiunta dei delegati continentali e gruppo di esperti dell' AISAC (Associazione Internazionale delle Istituzioni Sanitarie Cattoliche)**, che si svolgerà dal 26 al 28 maggio presso la *Domus Sanctae Marthae*.

Interverranno:

**S.E. Mons. Javier Lozano Barragán**, Presidente del Pontificio Consiglio per la Pastorale della Salute;

**S.E. Mons. José L. Redrado**, O.H., Segretario del Pontificio Consiglio per la Pastorale della Salute;

**Rev.do P. Felice Ruffini**, M.I., Sotto-Segretario del medesimo Pontificio Consiglio;

**Rev.do Fr. Pierluigi Marchesi**, Direttore dell' AISAC;

**On. Prof.ssa Mariapia Garavaglia**, Presidente della Croce Rossa Italiana e Vice-Presidente della Croce Rossa Internazionale.

[01159-01.02]

**• CONFERENZA STAMPA DEL 30 MAGGIO 2000**

Si informano i giornalisti accreditati che **martedì 30 maggio 2000**, alle ore **11.30**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, avrà luogo la **Conferenza Stampa di presentazione del Documento "Etica nelle Comunicazioni Sociali"** a cura del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali.

Interverranno:

**S.E. Mons. John P. Foley**, Presidente del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali;

**S.E. Mons. Pierfranco Pastore**, Segretario del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali;

**Dott. Angelo Scelzo**, Sotto-Segretario del medesimo Pontificio Consiglio.

*(Le copie del Documento, in lingua italiana, francese, inglese, spagnola, tedesca e portoghese, saranno a disposizione dei giornalisti accreditati a partire dalle ore 9.00 di martedì 30 maggio con embargo fino alle 12.00 del giorno stesso).*

[01181-01.01]

---